

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

ABC pracownika z Polski
- Twoja umowa o pracę
i system fazy



STRONA 3

Jarmark Świąteczny w Hadze



STRONA 4

Pytania do eksperta
- listy Czytelników



redakcja@goniecpolanski.nl

STRONA 14



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Od 1 stycznia 2017 roku odliczenia od płacy minimalnej nie są już dozwolone

Z dniem 1 stycznia 2017 roku na terenie Holandii weszła w życie nowa ustawa, która bez zezwolenia pracownika zabrania pracodawcy odtrącania pewnych kosztów od płacy minimalnej osoby zatrudnionej.

Oznacza to, że po odliczeniach i odtrąceniach różnych kosztów wypłata pracownika musi być zgodna z ustalonym prawnie minimum (minimumloon).

Są jednak wyjątki. Pracodawca wciąż musi odliczać obowiązkowy podatek oraz składki emerytalne. Koszty mieszkania oraz składki ubezpieczeniowej również stanowią wyjątek. Pracodawca może odliczyć koszty związane z wynajmem mieszkania pod warunkiem, że osoba zatrudniona upoważni do tego pracodawcę. Mieszkanie

musi jednak spełniać wszystkie narzucone przez Państwo standardy. Kwota, która zostaje odliczona, nie może być jednak wyższa niż 25 procent płacy minimalnej danego pracownika. Pracodawca musi również zostać specjalnie upoważniony, aby od płacy minimalnej odliczyć składki ubezpieczeniowe. Podpisanie umowy w tym wypadku nie jest wystarczające. Pracownik musi podpisać specjalne upoważnienie.

Jeżeli pracownik prowadzący pojazd służbowy dostanie mandat, pracodawca ma prawo odliczyć tę kwotę od wypłaty pracownika pod warunkiem, że przez to wypłata danego pracownika nie będzie niższa niż pensja minimalna. Pracodawca może jednak odjąć pozostałe koszty tego mandatu przy następnej wypłacie pieniędzy.

DOKOŃCZENIE NA STR. 3



FOT. FREEIMAGES.COM / SERGEY KLIMKIN

Reklama

Umów się na spotkanie w Holandii nie wychodząc z domu!



Zadzwoń - przyjedziemy do Ciebie!

Lelystad	0031 (0) 630 778 576
Apeldoorn	0031 (0) 622 214 013
Tilburg	0031 (0) 623 338 603
Den Haag	0031 (0) 619 842 805
Den Haag	0031 (0) 617 650 776



FOT. FREEIMAGES.COM / JORGE VICENTE

Od 1 stycznia 2017 roku odliczenia od płacy minimalnej nie są już dozwolone

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Jeżeli jednak koszty pracy danego pracownika nie zostały do końca odliczone od jego wypłaty, pracodawca może wymagać od pracownika dopłaty. To może być częścią sytuacji w przypadku pracowników tymczasowych.

Pracowników z pewnymi ograniczeniami w pracy obejmującymi inne warunki. Pracodawca

ponosi różne dodatkowe koszty w utrzymaniu takiego pracownika i dlatego jest dozwolone, aby ponadpodstawowe koszty pracy zostały odliczane od minimalnej pensji. Również w tym wypadku pracownik musi oficjalnie upoważnić do tego swojego pracodawcę.

Tabela obok (Tab. 1) przedstawia wysokość płacy minimalnej na rok 2017.

WIEK	MIESIĘCZNIE	TYGODNIOWO	DZIENNIE
+23 lata	1551,60 €	358,05 €	71,61 €
22 lata	1318,85 €	304,35 €	60,87 €
21 lat	1124,90 €	259,60 €	51,92 €
20 lat	954,25 €	220,20 €	44,04 €
19 lat	814,60 €	188,00 €	37,60 €
18 lat	706,00 €	162,90 €	32,58 €
17 lat	612,90 €	141,45 €	28,29 €
16 lat	535,30 €	123,55 €	24,71 €
15 lat	465,50 €	107,40 €	21,48 €

Tab.1 Wysokości płacy minimalnej brutto w Holandii od 1 stycznia 2017 roku

Reklama

BILETY

AUTOKAROWE

REZERWACJA, SPRZEDAŻ

HOLANDIA

0031-648-719-489

POLSKA

0048-51175-66-40

Zadzwoń, zarezerwuj bilet, zapłać
w dniu wyjazdu w autobusie

bilety on-line: www.twojbilet.eu

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl. Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. FREEIMAGES.COM / CARLOS PAES



FOT. FREEIMAGES.COM / PATRYCJA CIESZKOWSKA

ABC pracownika z Polski – Twoja umowa o pracę i system fazowy

Czy wiecie Państwo, że: Agencja pracy tymczasowej to jest pracodawca, z którym zawarliście umowę o pracę i który Was wypożycza do pracy u pracodawcy-użytkownika.

Pracodawca-użytkownik ('in-lener') to jest przedsiębiorstwo, dla którego rzeczywiście pracujecie. Jeżeli mówimy o cao, to mamy na myśli zarówno ABU-jak i NBBU-caio.

W styczniu 2017 roku rozpoczęła się rozmowa o nowym

układzie zbiorowym pracy (cao) dla pracowników tymczasowych. Będą one dotyczyć zarówno CAO ABU jak i CAO NBBU.

W cao dla pracowników tymczasowych zostało uzgodnione, przez jaki okres maksymalnie

będziecie Państwo pracować w jednej fazie: im dłużej pracujecie jako pracownik tymczasowy, tym więcej zabezpieczeń jest w zasięgu waszej ręki. ABU-caio stosuje fazy od A do C włącznie, a NBBU-caio stosuje fazy od 1 do 4 włącznie.

Faza A (lub faza 1&2 w NBBU-CAIO) może trwać maksymalnie 78 przepracowanych tygodni (1 ½ roku). W tym okresie możecie Państwo pracować z klauzulą o tymczasowym charakterze zatrudnienia, na oddelegowaniu lub z umową tymczasową.

[Objaśnienie: Klauzula o tymczasowym charakterze zatrudnienia znaczy, że pracodawca może Was zwolnić w każdej chwili i dalej nie płacić. W razie oddelegowania lub w razie umowy tymczasowej nie możecie Państwo zostać zwolnieni w każdej chwili, ale po zakończeniu uzgodnionego okresu możecie zostać odesłani do domu. W rzeczywistości, na przykład przez klauzulę wyłączenia płacy, niepewność w obu umowach jest taka sama.]

Ponad 80% wszystkich pracowników tymczasowych znajduje się w fazie A lub w fazie 1&2.

Faza B (faza 3 w NBBU-CAIO) może trwać maksymalnie 4 lata lub maksymalnie 6 umów. Można zawrzeć wyłącznie umowy na oddelegowanie lub na okres tymczasowy. W tej fazie nie może być klauzuli wyłączenia płacy. Przez cały okres ważności umowy musicie więc Państwo otrzymywać płacę, nawet wtedy, gdy pracy nie ma.

Po tych 5,5 latach (78 tygodni plus 4 lata) elastyczności można otrzymać stałą umowę z agencją pracy tymczasowej, następuje bowiem faza C (faza 4 w NBBU-CAIO). W tej fazie znajduje się tylko od 2% do 3% pracowników tymczasowych.

Można naturalnie w międzyczasie rozpocząć pracę (stałą) u pracodawcy-użytkownika.

Ale agencja pracy tymczasowej lub pracodawca-użytkownik nie jest zobowiązany do następnego kontraktu (tymczasowego) z Państwem, również i wtedy

nie, kiedy ta praca po prostu jeszcze jest.

Jako Pracownicy powinniście Państwo zwracać uwagę na to:

– Jaki rodzaj kontraktu zawarliście lub będziecie zawierać z agencją pracy tymczasowej?

– Jakie klauzule mają zastosowanie w umowie (np. umowa z klauzulą o tymczasowym charakterze zatrudnienia lub na czas określony)

– Czy jest to umowa o pracę na „zero godzin” lub kontrakt na wezwanie pracodawcy na mniej niż 12 godzin w tygodniu, czy może kontrakt z ustalonym minimum godzin w danym okresie (na przykład w miesiącu, na kwartał lub w tygodniu) i jakie konsekwencje ma dla Państwa fakt podpisania takiej umowy.

Zauważyliśmy, że w ostatnich latach stosuje się coraz więcej kontraktów na oddelegowanie lub na czas określony, a w szczególności kontrakty (powtarzalne) dzienne lub tygodniowe. Oznacza to, że jeżeli pracy nie ma lub jesteście chorzy, następnego dnia lub w następnym tygodniu już nie dostaniecie kontraktu i że agencja pracy tymczasowej nie będzie miała wobec Was już żadnych zobowiązań, dlatego też na przykład nie dostaniecie uzupełnienia płacy w razie choroby. Kiedy wyzdrowiejecie, zostaniecie od razu bez pracy.

ŹRÓDŁO: PRZESŁANE PRZEZ FNV AGRARISCH GROEN



FOT. FREEIMAGES.COM / JOY FRESCHLY

PRACA

Operator wózka widłowego. Dla naszego klienta poszukujemy pracownika na stanowisko kierowcy wózka widłowego na sortowni papierów. Praca znajduje się w Rucphen (okolice Roosendaal, Etten Leur) i jest na długi okres czasu. Oferujemy: Prace na długi okres czasu, Wynagrodzenie tygodniowe, Wakacyjne, urlopowe. Oczekujemy: Zamieszkania w okolicach Rucphen, własnego transportu do pracy, znajomość języka holenderskiego bądź w trakcie nauki (warunek konieczny), Zaangażowania, Chęci podjęcia współpracy na dłuższy okres czasu, Niekaralności. Jesteś zainteresowany? Wyślij nam swoje CV bądź zadzwoń! nr. tel. 030 214 80 11 (Tylko w godz. otwarcia: pon-pt od 9: 00-17: 30), e-mail: praca@groenehartservice.nl. Uwaga. W tytule wiadomości e-mail proszę wpisać „kierowca wózka widłowego”. Pozdrawiamy, Groene Hart Service.

Murarz/Klinkier. 420-520 EUR 40/h netto Holandia + zakwaterowanie. Murarz/Klinkier – praca na terenie Holandii. Wymagania: mile widziane BSN/SOFI, VCA/SCC 018, mile

widziane referencje, doświadczenie, komunikatywny jezy obcy, podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferta: holenderska umowa o prace, zakwaterowanie i ubezpieczenie bezpłatne, stawka 420-520 euro netto 40/h, cotygodniowe wynagrodzenie. Chętne osoby prosimy o kontakt cv@ch-24.com lub pod nr telefonu +48 864711471.

PRODUKCJA SPOŻYWCZA. Poszukujemy kandydatów do pracy jako: PRODUKCJA SPOŻYWCZA. Miejscość: Best, Oss, Venlo – Holandia. Zakres obowiązków: Sortowanie i pakowanie owoców, warzyw, produkcja wyrobów mięsnych, słodczy. Wymagania: Brak przeciwwskazań zdrowotnych do pracy z żywnością. Status osoby niekaranej w Polsce. Zapewniamy: Holenderską umowę o pracę, Zakwaterowanie, Ubezpieczenie zdrowotne, Dojazd do pracy na terenie Holandii, Opiekę polskich koordynatorów, Pomoc przy założeniu nr BSN/sofi, Możliwość wyjazdu dla par, Darmowy transport do Holandii dla osób na stawkach wiekowych. Dodatki służbowe rekompensujące koszty zakwaterowania. Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie swojego CV na adres e-mail: info@workforce.pl. Strona internetowa: www.workforce.pl.

kompensujące koszty zakwaterowania. Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie swojego CV na adres e-mail: info@workforce.pl. Strona internetowa: www.workforce.pl.

PERSONEL PORZĄDKOWY. Poszukujemy kandydatów do pracy jako: PERSONEL PORZĄDKOWY. Miejscość: Marsbergen, Oss, Best – Holandia. Zakres obowiązków: Sprzątanie hoteli, magazynów i hal produkcyjnych. Wymagania: Znajomość języka angielskiego lub niemieckiego na poziomie komunikatywnym, Status osoby niekaranej w Polsce. Zapewniamy: Holenderską umowę o pracę, Zakwaterowanie, Ubezpieczenie zdrowotne, Dojazd do pracy na terenie Holandii, Opiekę polskich koordynatorów, Pomoc przy założeniu nr BSN/sofi, Możliwość wyjazdu dla par, Darmowy transport do Holandii dla osób na stawkach wiekowych, Dodatki służbowe rekompensujące koszty zakwaterowania. Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie swojego CV na adres e-mail: info@workforce.pl. Strona internetowa: www.workforce.pl.

Pakowanie i sortowanie cebulek kwiatowych. Euro Personnel Agencja Pracy Marta Rymut – NR CERTYFIKATU 9988 dla swojego partnera w Holandii poszukuje osoby na stanowisko: Sortowanie i pakowanie cebulek kwiatowych. Oferujemy: atrakcyjne wynagrodzenie (regulane, cotygodniowe wypłaty na konto), praca na pełny etat (możliwość nadgodzin), ubezpieczenie holenderskie/ zakwaterowanie, pomoc polskiego koordynatora, możliwość wyjazdu w parze. Wymagania: motywacja do pracy, zaangażowanie i dłuższa dyspozycyjność do pracy, prawo jazdy kat. B mile widziane, znajomość języka angielskiego/holenderskiego mile widziana. Wysokość stawki godzinowej zależy od wieku i charakteru pracy. Osoby zainteresowane ofertą proszone są o przesłanie CV na adres: biuro@epmr.eu lub rejestrację na stronie internetowej www.epmr.eu. Więcej informacji pod nr telefonu: 17 222 7137 lub 17 222 7824. Informujemy, że skontaktujemy się tylko z wybranymi kandydatami. Prosimy o dołączenie do aplikacji następującej klauzuli: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Euro Per-

sonnel Agencję Pracy Marta Rymut (EPMR) zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesów rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 roku o Ochronie Danych Osobowych; tekst jednolity: Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 926 ze zm.).”

PAKOWACZ/-KA UBRAN. Poszukujemy kandydatów do pracy jako: PAKOWACZ/-KA UBRAN. Miejscość: Woerden – Holandia. Zakres obowiązków: Pakowanie nowych ubrań, metkowanie, naklejanie cen oraz doczepianie alarmów. Wymagania: Znajomość języka angielskiego lub niemieckiego na poziomie komunikatywnym, Status osoby niekaranej w Polsce. Zapewniamy: Holenderską umowę o pracę, Zakwaterowanie, Ubezpieczenie zdrowotne, Dojazd do pracy na terenie Holandii, Opiekę polskich koordynatorów, Pomoc przy założeniu nr BSN/sofi, Możliwość wyjazdu dla par, Darmowy transport do Holandii dla osób na stawkach wiekowych, Dodatki służbowe rekompensujące koszty zakwaterowania. Osoby zainteresowane prosimy o przesłanie swojego CV na adres e-mail: in-

fo@workforce.pl. Strona internetowa: www.worforce.pl.

Praca na linii produkcyjnej. Linia Produkcyjna – Holandia 265-280 EUR/40h. Holenderska firma poszukuje do pracy na linię produkcyjną na terenie Holandii od zaraz! (składanie skrzynek metalowych). Wymagania: mile widziane doświadczenie na w/w stanowisku, SOFI, mile widziane własny transport, dyspozycyjność w okresie świątecznym, chęci do pracy. Oferujemy: holenderską umowę o pracę, darmowe zakwaterowanie, 265-280 euro/40h, ubezpieczenie. Zainteresowanych prosimy o kontakt email cv@ch-24.com lub pod numerem telefonu +48 864711471.

Pracownik produkcji. Praca WAALWIJK. Jesteś elastyczna osoba poszukująca zatrudnienia? Posiadasz doświadczenie w pracy produkcyjnej? Chcesz pracować w stabilnej i dobrze prosperującej firmie? Jeśli tak, to zapoznaj się z naszą ofertą! Dla naszego klienta mie-

CIAG DALSZY NA STR. 7



Jarmark Świąteczny w Hadze

Święta Bożego Narodzenia już dawno za nami. Warto jednak wspomnieć, że tuż przed nimi – 17 grudnia 2016 roku, w Polskim Centrum przy Paviljoensgracht 33 w Hadze Multiculturel Platform Vrede & Vrijheid, czyli w skrócie MPV (www.mpvv.nl) pod kierownictwem Claudi Cenkala zorganizowało Wielki Jarmark Świąteczny.



Reklama

Ubezpieczenie dla pracowników migracyjnych? To oczywiście HollandZorg!

10% zniżki przy zakupie polisy ubezpieczenia zdrowotnego

Dumni ze współpracy z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej!

HollandZorg jest liderem na rynku ubezpieczeń dla pracowników migrujących. Wraz z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej przygotowaliśmy specjalnie ukierunkowaną ofertę grupową, która przynosi Państwu określone korzyści.

Dlaczego ubezpieczenie zdrowotne HollandZorg?

- 10% zniżki dla Państwa i członków rodziny
- dzieci do 18 roku życia ubezpieczone bezpłatnie
- wybór spośród 4 ubezpieczeń dodatkowych i 3 ubezpieczeń na leczenie dentystyczne
- bezpłatna aplikacja do wykonywania tłumaczeń (polski-holenderski)
- polisa i karta ubezpieczeniowa wraz z kartą europejskiego ubezpieczenia zdrowotnego (EHIC) w ciągu 5 dni w domu
- składanie deklaracji online poprzez stronę Mój HollandZorg
- zwrot zadeklarowanych kosztów w ciągu 10 dni
- informacje zawsze dostępne w języku angielskim i często w języku polskim.

Pytania?

W celu zasięgnięcia informacji proszę skontaktować się z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej tel.: +31 202 170 640 lub wejść na stronę www.hollandzorg.com/KPAK

HollandZorg
No borders to security



Odwiedzający mogli dokonać zakupów bardziej lub mniej związanych z samymi świętami. Na jednym z wielu stoisk dostępne były wykonane metodą sztylbowania bombki, serwety, koszyczki, aniołki i dziesiątki innych ozdób choinkowych. Na innych stoiskach można było kupić ręcznie zdobione bombki, ciastka, słodycze, grzybki i setki innych rzeczy. Amatorzy win i piwa również mieli w czym wybierać. Wielbiciele dobrej książki także mogli znaleźć coś dla siebie. Smakoszom dostępna na miejscu kuchnia serwowała gorący czerwony barszczyk z uszkami, krostki, pierogi, żurek, a także takie przysmaki jak pajda chleba posmarowana smalcem z skwareczkami i kiszonym ogórkiem czy ciasta (sernik i makowiec).

– Bardzo fajna impreza, miło rodzinnie i międzynarodowo,

a z dostępnego menu największe wzięcie mają barszcyk z krostkami, sernik oraz Rode of Rose glühwein – powiedział obsługujący kuchnię Marek Wesołek.

Znalazło się też coś dla młodszych uczestników. Waldemar jako Mikołaj oraz Claun Malinka zapewnili najmłodszym okazję malowania twarzy, warsztaty rysunkowe i szereg zabaw ruchowych. Aby całkowicie zapełnić czas dzieciom, a ich rodzicom dać czas na nieskrępowane i nieśpieszne zakupy, wolontariusze MPVV zorganizowali także salę kinową, gdzie pociechy mogły oglądać bajki.

– Uważam, że jest dobra, radosna atmosfera. Dużo uwagi poświęcono dzieciom co spowodowało, że jest rodzinie. Potrawy wigilijne, grzaniec i wspólne śpiewanie kołęd, o które zadbał DJGabriel dodały do Jarmarku

świąteczny nastrój – ocenił Jan Wagemakers.

– Inicjatywa jest super, cieszę się że jest coś takiego organizowane. To szansa na oderwanie się od zwykłej pracy. Polaków jest tutaj w Hadze i okolicach tak wielu, a do tej pory moim zdaniem nie było czegoś takiego, gdzie można wspólnie w polskim gronie się spotkać. Claudia Cenkała wykonuje bardzo dobrą promocję polskiej inicjatywy, co pozwala wielu naszym rodakom na poznanie się oraz wspólną zabawę – podsumowała Diana Mój (prowadząca jarmarczne stoisko z łakociami).

Kolejną inicjatywą organizowaną przez Polskie Centrum MPVV, na którą już teraz serdecznie zapraszamy, będzie Walentynkowy Bal Maskowy, który odbędzie się 11 lutego 2017 roku.

TEKST/FOT. TOMASZ POKORSKI



Reklama

**Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie**

**lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie**

www.GoniecPolski.nl

Reklama

Hodowla labradorów "Czekoladowy Mix"



**14 szczeniaków
koloru czekoladowego
czeka na nowych właścicieli:**

- 7 chłopców i 7 dziewczynek,
- urodzone 09.10.2015 roku,
- do odbioru po 20.11.2015 roku.

Cena 1700 PLN

Kontakt:

Beata Kunicka
ul. Partyzancka 52
45-802 Opole

tel 0048 504 249 860
<http://czekoladowymix.pl>



„Polska w obiektywie Polonijnego Dziecka” konkurs fotograficzny

Forum Polskich Szkół w Holandii, organizacja zrzeszająca polonijne szkoły uzupełniające z Holandii, po raz trzeci zaprosiło polonijne dzieci do udziału w wakacyjnym konkursie fotograficznym „Polska w obiektywie polonijnego dziecka”

W odróżnieniu od dwóch pierwszych edycji, kiedy to konkurs był kierowany do dzieci polonijnych z Holandii, trzecia edycja konkursu była międzynarodowa. Na konkurs nadesłanych zostało 206 pięknych zdjęć od dzieci z całego świata, z 5 kontynentów, z 12 krajów. Wszystkich łączy Polska i spędzone w niej wakacje.

A jaka jest Polska oczami polonijnych dzieci? Dokąd rodzice zabierają swoje dzieci i jaką Polskę im pokazują? Co jest warte fotografowania według dzieci i czym jest dla nich polskość?

Na te pytania można poszukać odpowiedzi oglądając zdjęcia nadesłane na konkurs. To co zachwyliło jurorów konkursu to autentyczność zdjęć, emocje i uczucia jakie się za nimi kryją. Uczestnicy konkursu fotografowali piękne widoki, zabytki, rzeźby, ale także jagody, grzyby, słiki kiszonych ogórków.

Jury w składzie: Urszula Woroniecka (Polsko-Niderlandzkie Stowarzyszenie Kulturalne), Grażyna Gramza (Szkolny Punkt Konsultacyjny Haga), Daniel Kempisty (fotograf), Krzysztof Birlot (Portal Niedziela.nl), Andrzej Pawluszek (Polska Organizacja Turystyczna Amsterdam) wyłoniło 10 zwycięskich prac.

TOP 10 wakacyjnego międzynarodowego konkursu fotograficznego „Polska w obiektywie Polonijnego Dziecka”:

- zdjęcie nr 122 Lubomia Wielka, Norbert Gatnar, Holandia,

- zdjęcie nr 173 Półwysep Rośochaty Róg nad Wigrami, Zuzanna Glowalla, Niemcy,

- zdjęcie nr 155 Splyw kajakowy rzeką Elk, Anna Malachowska, Niemcy,

- zdjęcie nr 76 Okolice Nowego Sącza, Kevin l'Abée, Holandia,

- zdjęcie nr 83 Zdjęcie brata na Kopcu Kościuszki w Krakowie, Bogusław Kowalik, Holandia,

- zdjęcie nr 16 Kraków, Robert Valentino, Belgia,

- zdjęcie nr 6 Świnoujście, Filip Kusnierczak, Niemcy,

- zdjęcie nr 66 Karpacz, Świętynia Wang, Barbara Walorska, Holandia,

- zdjęcie nr 67 Woj. mazowieckie, Moja siostra karmiąca kury, Patryk Bączkowski, Holandia,

- zdjęcie nr 87 Skansen w Olsztynku, Mazury Luigi Carosi, Włochy.

Dodatkowe wyróżnienia



Norbert Gatnar, 13 lat, Holandia



Luigi Carosi, 10 lat, Włochy



Kevin l'Abée, 5 lat, Holandia



Zuzanna Glowalla, 12 lat, Niemcy

POLSKA W OBIEKTYWIE



Filip Kusnierczak, 12 lat, Niemcy



Basia Walorska, 11 lat, Holandia



Robert Valentino, 7 lat, Belgia

POLONIJNEGO DZIECKA

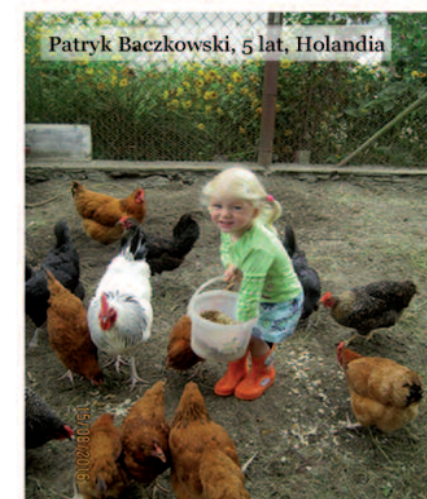


Bogusław Kowalik, 10 lat, Holandia



Anna Malachowska, 11 lat, Niemcy

TOP 10



Patryk Bączkowski, 5 lat, Holandia

Reklama

MIĘDZYNARODOWY PRZEWÓZ OSÓB
POLSKA • NIEMCY • HOLANDIA • BELGIA



WYJAZDY: NIEDZIELA, CZWARTEK
POWROTY: PONIEDZIAŁEK, PIĄTEK



4 WYJAZD ZA POŁOWE CENY

tel.: +48 662 151 047

oraz upominki zostały przyznane przez PlayMedia z Angli, dystrybutora polskich książek i podęczników polonijnych:

Julia van Dommelen, 5 lat, Veghel, Holandia, uczennica polskiej szkoły OSStoja w Oss, Holandia za zdjęcie "Z wizytą u Bolka i Lolka w Bielsku Białej" (nr 32).

Wiktor Rochebonne, wiek: 9 lat, Bruksela, Belgia za zdjęcie na Ławeczce Tuwima w Łodzi. (nr 55).

Alicja Rochebonne, 7 lat, Bruksela, Belgia, za zdjęcie z pomnikiem Reymonta w Łodzi (nr 60).

Uroczyste ogłoszenie wyników odbyło się 16.10.2016 w Amersfoort w Holandii, w czasie Polonijnego Dnia Dwujęzycz-

ności. W obecności jurorów konkursu, zaproszonych gości w tym przedstawicieli konsulatu RP w Holandii, a także części uczestników konkursu z Holandii oraz organizatorów zaprezentowane zostało 10 zwycięskich zdjęć oraz odczytane nazwiska ich autorów. Tego dnia odbyła się też pierwsza wystawa fotograficzna wszystkich nadesłanych na konkurs zdjęć. Planowane są kolejne wystawy w Holandii.

Partnerami konkursu byli: Communication Unlimited, portal niedziela.nl, Szkolny Punkt Konsultacyjny w Hadze, Polsko-Niderlandzkie Stowarzyszenie Kulturalne, Polska Organizacja Turystyczna oraz fotograf Daniel Kempisty.

Konkurs został zorganizowany dzięki wsparciu Fundacji Edukacja dla Demokracji w ramach projektu współfinansowanego w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą.

Galeria prac konkursowych: https://www.facebook.com/Forum-Polskich-Szk%C3%B3%C5%82-w-Holandii-FPSN-136862899748957/photos/?tab=album&album_id=874243676010872
 Strona internetowa konkursu: <http://www.fpsn.nl/pl/wakacyjno-konkurs-fotograficzny>

ŹRÓDŁO: PRZESŁANE PRZEZ FORUM POLSKICH SZKÓŁ W HOLANDII

Statystyka wakacyjnego międzynarodowego konkursu fotograficznego 2016

"Polska w obiektywie polonijnego dziecka 2016"

206 zdjęć konkursowych uczestnicy z 12 krajów, z 5 kontynentów

**Holandia 35 uczestników,
 Niemcy 14 uczestników
 Belgia 7 uczestników
 Tunezja 7 uczestników
 oraz Irlandia, Anglia, Włochy, Francja
 Australia, USA, Egipt, Kazachstan**

Organizatorzy konkursu:

Małgorzata Lubbers-Dąbrowska
 Agnieszka Lonska
 Katarzyna Kiszkiel

FORUM POLSKICH SZKÓŁ
 W HOLANDII



PRACA

CIĄG DALSZY ZE STR. 3

szącego się w miejscowości Waalwijk, który zajmuje się produkcją różnych plastikowych produktów poszukuje osób na stanowisko: pracownik produkcji. ZADANIA: Oczekujemy, iż jesteś elastycznym i odpornym na stres pracownikiem, który potrafi działać szybko i dokładnie. Do Twoich obowiązków będzie należało: kontrola linii produkcyjnej, obsługa maszyn, sprawdzanie jakości oraz pakowanie produktu. WYMAGANIA: mile widziane doświadczenie w pracy produkcyjnej, porozumiewanie się w języku holenderskim bądź angielskim, posiadanie prywatnego transportu oraz zakwaterowania, dostępność i chęć do pracy zmianowej. Oferujemy pracę na dłuższy okres czasu wraz z dodatkiem zmianowym. Czy jesteś zainteresowany tą ofertą pracy? Może interesują Cię inne? Prześlij swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl oraz skontaktuj się z nami telefonicznie, jeśli masz pytania: 073-711-3-717.

Hydraulik. Firma Happy Workers EU Recruitment poszukuje dla swojego klienta w Holandii hydraulików do montażu urządzeń i instalacji sanitarnych. Możliwość podjęcia pracy od 23 stycznia. Kontrakt na minimum 6 miesięcy. Wymagania: doświadczenie na podobnym stanowisku, własne narzędzia, mile widziana znajomość języka obcego, mile widziane prawo jazdy oraz własny samochód. Oferujemy: wynagrodzenie 440 euro netto/40h, zakwaterowanie i ubezpieczenie, kontrakt holenderski, opiekę koordynatora polskojęzycznego. CV proszę przesłać na adres mailowy rekrutacja_nl@op.pl w tytule wpisując: „hydraulik”.

ORDER – PICKER. Agencja zatrudnienia Want 2 Work Sp. z o.o. (wpis do rejestru numer 2329/1b) z siedzibą w Gliwicach przy ul. Bohaterów Getta Warszawskiego 9, tel.: (32) 777 53 11, jest dynamicznie działającą firmą rekrutującą pracowników na rynek holenderski. Obecnie poszukujemy doświadczonych pracowników magazynowych – order pickerów. Pracownik magazynu – Order Picker. Miejsce pracy: Holandia. Region: Holandia. Opis stanowiska: zbieranie i kompletowanie zamówień za pomocą skanera lub systemu słuchawkowego, przygotowanie towaru do wysyłki oraz załadunek, rozładunek towaru, jak i inne prace magazynowe. Wymagania: doświadczenie

przy zbieraniu zamówień/zleceń na skanerach lub słuchawkach, prawo jazdy kat. B – warunek konieczny!, uprawnienia na wózki widłowe zwykłe lub boczne – mile widziane, gotowość podjęcia pracy od zaraz. Oferujemy: Legalną pracę z gwarancją godzin minimalnych; Zakwaterowanie 65 Euro/tydzień, Bezpłatny transport do pracy; Opiekę polskich koordynatorów; Holenderskie ubezpieczenie zdrowotne 20,16 euro/tydzień. Osoby zainteresowane prosimy o przesyłanie CV wraz z klauzulą: W CV prosimy umieścić klauzulę: Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 roku o Ochronie Danych Osobowych; tekst jednolity: Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 926 ze zm.).

Rzeźnik. Stanowisko: W związku z zapotrzebowaniem jednego z naszych klientów, prowadzimy rekrutację pracowników na stanowisko: Rzeźnik/ubojowiec wołowy. Jako osoba na tym stanowisku będziesz odpowiedzialny za ubój bydła bądź też swin. Szukamy odpowiedzialnych i rzetelnych osób, chętnych do podjęcia współpracy na dłuższy okres. W zależności od twojego doświadczenia, pozycja w zakładzie zostanie dostosowana do twoich umiejętności. Oferujemy: zakwaterowanie, transport do pracy, praca na dłuższy okres, ubezpieczenie zdrowotne, wynagrodzenie od 10.32 do 12.32 brutto, stabilne godziny pracy 36-40h. Wymagania: umiejętność pracy z nożem, doświadczenie minimum rok, motywacja do pracy. Mile widziane: znajomość języków obcych (angielski, holenderski, niemiecki). Kontakt: Prosimy o wysłanie CV z opisem wykonywanych stanowisk na praca@bizztemp.nl.

Monter rusztowań. -600 EURO Holandia + zakwaterowanie. Holenderska firma poszukuje doświadczonych monterów rusztowań do pracy na terenie Holandii. Wymagania: VCA (mile widziane VCA-VOL), mile widziany NOWY Steigerbouwer DNV, doświadczenie min 3 lata na w.w. stanowisku, dobra znajomość języka obcego, test na projektach w języku angielskim, niemieckim, niderlandzkim, samochód na grupę (2-4osób). Oferujemy: holenderska umowa o pracę, stawka 600 euro netto 40/h, pełne ubezpieczenie opłacone przez pracodawcę (można iść do dentysty), darmowe mieszkanie.

Zainteresowanych prosimy o kontakt cv@ch-24.com lub pod nr+48 864711471.

Monter izolacji przemysłowych. Holandia 500 euro/40h+zakwaterowanie. Holenderska firma poszukuje doświadczonych monterów izolacji przemysłowych do pracy na terenie Holandii. Wymagania: mile widziane VCA/SCC 018 oraz SOFI, doświadczenie na w.w. stanowisku, komunikatywna znajomość obcego, samochód na grupę. Oferujemy: stałe zatrudnienie na holenderskiej umowie o pracę, darmowe zakwaterowanie, wynagrodzenie 500 euro/40h, ubezpieczenie. cv@ch-24.com o kontakt pod numerem telefonu +48 864711471.

Lead webdeveloper. We are the recruiters for this job. Contact us so we will connect you to our client. Stanowisko: You will be responsible for the design, programming, testing and implementation of new back-end applications, such as APIs (Application Programming Interfaces), web shops and entire websites, Test and improve existing back-end, Translating functional needs of clients to concrete technical solutions, Consulting with front-end developers, functional designers and other specialists on the design of a system or application. Oferujemy: Fulltime job (32 or 40 hours a week), Gross annual salary between 35k and 45k, Good fringe benefits, A personal budget for work-related seminars or trainings, 23 vacation days per year (when working 40 hours per week), All necessary tools and a fully equipped workplace! Wymagania: Minimum of 2 years experience as backend webdeveloper, Broad experience with PHP frameworks such as Symfony and Laravel, Broad experience with HTML and Javascript, Experience with developing Magento/Magento2 webshops. Mile widziane: A developer who is eager to learn, Ambition to become lead developer, Teamplayer. Kontakt: When you are interested in this job please send your cv and motivational letter to our recruiter Corné Hamerpagt. c.hamerpagt@bizztemp.nl, +31 6 11740104.

Pakowanie i sortowanie cebulek kwiatowych. Euro Personnel Agencja Pracy Marta Rymut – NR CERTYFIKATU 9988 dla swojego partnera w Holandii poszukuje osoby na stanowisko: Sortowanie i pa-

CIĄG DALSZY NA STR. 8

PRACA

CIĄG DALSZY ZE STR. 7

kowanie cebulek kwiatowych. Oferujemy: atrakcyjne wynagrodzenie (regularne, cotygodniowe wypłaty na konto), praca na pełny etat (możliwość nadgodzin), ubezpieczenie holenderskie/ zakwaterowanie, pomoc polskiego koordynatora, możliwość wyjazdu w parze. Wymagania: motywacja do pracy, zaangażowanie i dłuższa dyspozycyjność do pracy, prawo jazdy kat. B mile widziane, znajomość języka angielskiego/holender-

skiego mile widziana. Wysokość stawki godzinowej zależy od wieku i charakteru pracy. Osoby zainteresowane ofertą proszone są o przesyłanie CV na adres: biuro@epmr.eu lub rejestrację na stronie internetowej www.epmr.eu. Więcej informacji pod nr telefonu: 17 222 7137 lub 17 222 7824. Informujemy, że skontaktujemy się tylko z wybranymi kandydatami. Prosimy o dołączenie do aplikacji następującej klauzuli: „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich da-

nach osobowych przez Euro Personnel Agencję Pracy Marta Rymut (EPMR) zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesów rekrutacji (zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 roku o Ochronie Danych Osobowych; tekst jednolity: Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz. 926 ze zm.).”

Magento developer. We are the recruiters for this job. Contact us so we will connect you to

our client. Stanowisko: You will be responsible for the design, programming, testing and implementation of new back-end applications, such as APIs (Application Programming Interfaces), web shops and entire websites, Test and improve existing back-end, Translating functional needs of clients to concrete technical solutions, Consulting with front-end developers, functional designers and other specialists on the design of a system or application. Oferujemy: Fulltime job (32 or 40

hours a week), Gross annual salary between 35k and 45k, Good fringe benefits, A personal budget for work-related seminars or trainings, 23 vacation days per year (when working 40 hours per week), All necessary tools and a fully equipped workplace! Wymagania: Minimum of 2 years experience as backend webdeveloper, Broad experience with PHP frameworks such as Symfony and Laravel, Broad experience with HTML and Javascript, Experience with developing Magento/Magento2 webshops. Mile widziane: A developer who is eager to learn, Ambition to become lead developer, Teamplayer. When you are interested in this job please send your cv and motivational letter to our recruiter Corné Hamerpagt. c.hamerpagt@bizztemp.nl, +31 6 11740104.

cja poszukuje osób na stanowisko: packer. ZADANIA: Oczekujemy od Ciebie, iż jesteś zmotywowany i posiadasz umiejętność logicznego rozmieszczenia rzeczy. Do Twoich obowiązków, będzie należało odpowiednie pakowanie produktów oraz sprawdzanie przy tym ich jakości. WYMAGANIA: mile widziane doświadczenie, jako packer lub w pracy produkcyjnej, porozumiewanie się w języku holenderskim bądź angielskim, posiadanie prywatnego transportu, dostępność i chęć do pracy zmianowej. Zainteresowany? Prześlij swoje cv w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl oraz skontaktuj się z nami telefonicznie, jeśli masz pytania: 073-711-3-717.

Backend webdeveloper. We are the recruiters for this job. Contact us so we will connect you to our client. Stanowisko: You will be responsible for the design, programming, testing and implementation of new back-end applications, such as APIs (Application Programming Interfaces), web shops and entire websites, Test and improve existing back-end, Translating functional needs of clients to concrete technical solutions, Consulting with front-end developers, functional designers and other specialists on the design of a system or application. Oferujemy: Fulltime job (32 or 40 hours a week), Gross annual salary between 35k and 45k, Good fringe benefits, A personal budget for work-related seminars or trainings, 23 vacation days per year (when working 40 hours per week), All necessary tools and a fully equipped workplace! Wymagania: Minimum of 2 years experience as backend webdeveloper, Broad experience with PHP frameworks such as Symfony and Laravel, Broad experience with HTML and Javascript, Experience with developing Magento/Magento2 webshops. Mile widziane: A developer who is eager to learn, Ambition to become lead developer, Teamplayer. When you are interested in this job please send your cv and motivational letter to our recruiter Corné Hamerpagt. c.hamerpagt@bizztemp.nl, +31 6 11740104.

Order picker. ELHO – Aplikuj!! Jesteś osobą, która rzetelnie i dokładnie wykonuje swoje obowiązki? Posiadasz doświadczenie, jako orderpicker? Interesuje Cię praca w nowoczesnej i stale rozwijającej się firmie! Tak? Zapoznaj się z naszą ofertą! Firma Elho, która jest światowym liderem na rynku w Europie i świecie w produkcji plastikowym doniczek i ich dystrybucja poszukuje osób na stanowisko: orderpicker. ZADANIA: Do Twoich obowiązków w pracy będzie należała dokładna komplementacja zamówień, praca ze skanerem oraz wszelkie prace magazynowe. Oczekujemy, że masz doświadczenie w obsłudze wózka widłowego typu EPT. WYMAGANIA: doświadczenie, jako orderpicker, porozumiewanie się w języku holenderskim bądź angielskim, posiadanie prywatnego transportu, dostępność i chęć do pracy zmianowej. Zainteresowany? Prześlij swoje cv w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl oraz skontaktuj się z nami telefonicznie, jeśli masz pytania: 073-711-3-717.

Pakowanie ELHO TILBURG. Jesteś osobą zmotwowaną, która poszukuje zatrudnienia? Posiadasz doświadczenie, jako packer lub pracownik produkcji? Interesuje Cię praca w nowoczesnej i stale rozwijającej się firmie? Jeśli tak, to mamy coś dla Ciebie! Firma Elho, która jest światowym liderem na rynku w Europie i świecie w produkcji plastikowym doniczek i ich dystrybu-

Monter regipsów Holandia. Monter Regipsów – Holandia 420-520Euro/40h netto. Poszukujemy doświadczonych monterów regipsów do pracy na terenie Holandii. Wymagania: mile widziane VCA/SCC 018, SOFI, mile widziane referencje, doświadcze-



10.03.2017 · ANTWERPEN
ZAPPA · AUGUST LEYWEG 6 · 2020 ANTWERPEN OTWARCIE KLUBU 20:00

11.03.2017 · VENLO
GRENSWERK · PEPPERSTRAAT 10, 5911 HA VENLO OTWARCIE KLUBU 19:30

12.03.2017 · DEN HAAG
PAARD VAN TROJE · PRINSEGRACHT 12, 2512 GA DEN HAAG OTWARCIE KLUBU 18:00

BILETY: PIERWSZA PULA €30
DRUGA PULA €35 / BILETY VIP €50
WWW.YOURTICKETPROVIDER.NL
SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE:
FACEBOOK.COM/XSIDEMUSIC2004
PYTAJ W POLSKICH SKLEPACH:
ANTWERPIA
VENLO
DEN HAAG

PRACA

nie zawodowe, komunikatywna znajomość języka obcego, samochód na grupę, podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderska umowa o pracę, darmowe zakwaterowanie + ubezpieczenie na koszt pracodawcy, 420-520 Euro/40h netto, możliwość nadgodzin. +48 864711471 bądź cv@ch-24.com.

Pokojówki / Pokojowych do hoteli w Amsterdamie. Obecnie dla naszych klientów poszukujemy doświadczonych pokojowych/pokojówek do pracy w 3*, 4* i 5* hotelach. Oferujemy: Legalne zatrudnienie na warunkach holenderskich, Pracę w miłej, międzynarodowej atmosferze, Wyплаты co 4 tygodnie, Wynagrodzenie według obowiązujących stawek holenderskich, Prace w pełnym wymiarze godzin, na dłuższy okres czasu, Stałe miejsce pracy (bez tzw. skakanek), Płatny urlop. Wymagania: Doświadczenie w housekeepingu – sprzątanie pokoi hotelowych (motelowych bądź apartamentów), Zamieszkanie w Amsterdamie lub w okolicach (warunek konieczny), Znajomość języka angielskiego lub holenderskiego w stopniu komunikatywnym (warunek konieczny), Zakwaterowanie, ubezpieczenie i transport we własnym zakresie, Posiadanie aktualnego dowodu osobistego lub paszportu, oraz numeru BSN, Dyspozycyjność od zaraz na dłuższy okres czasu. Zainteresowane osoby prosimy o przesyłanie CV w j. angielskim na adres mailowy: barbara@afwascompany.nl bądź kontakt telefoniczny pod nr tel. 020 4860 (08:00 – 15:00). Prosimy również o reagowanie tylko te osoby które posiadają własne zakwaterowanie oraz transport, gdyż nasze biuro nie zapewnia ani nie pomaga w załatwianiu tych kwestii.

Avon-Zostań Konsultantką w Holandii. Serdecznie zapraszam do współpracy w branży kosmetycznej na terenie Holandii. Pracujemy na polskich katalogach, a co za tym idzie, wszystkie produkty są w polskich cenach. Ceny zatem, w przeliczeniu na EURO, są naprawdę niskie, a to z kolei jest doskonały argument do zachęcenia klientek do wypróbowania dobrej jakości kosmetyków. Avon oferuje: -Upusty od 15% do 40%, -Wpisowe 0 zł! -Nagrody i upusty w ofertach promocyjnych, -Dostęp do produktów przedpremierowych, -Przywileje, konkursy, super nagrody, -Prezenty i atrakcyjne oferty w ramach specjalnego programu dla nowej konsultantki. Po-

za tym ode mnie: -pakiet startowy (w tym katalogi i próbki), -pewny kurier z kosmetykami Polska -Holandia, -opieka i pomoc. Darmowa rejestracja Ty planujesz ile godzin pracujesz. Zapraszam. Skontaktuj się ze mną: Angelika, tel: 0617 800 383, email: avon-holandia@vp.pl.

Praca w serwisie tabletów / telefonów DEN BOSCH. Interesujesz się sprzętem elektronicznym? Posiadasz doświadczenie w naprawie tabletów, laptopów lub telefonów komórkowych? Jeśli tak to mamy prace właśnie dla Ciebie! Jeden z naszych najlepszych klientów zajmujący się naprawą sprzętu elektronicznego największych marek poszukuje pracowników na stanowisko serwisanta. Firma znajduje się w s-Hertogenbosch. Otrzymasz indywidualne stanowisko pracy i Twoim zadaniem będzie wykrycie usterki i jej wyeliminowanie. WYMAGANIA: doświadczenie w naprawie sprzętu elektronicznego (tablety, laptopy, telefony), mile widziane wykształcenie techniczne (bądź kierunkowe), szeroka wiedza na temat hardware, dobra znajomość języka angielskiego. Oferujemy prace w rozwijającej się firmie, długoterminowe zatrudnienie oraz stałe 40 godzin tygodniowo z możliwością nadgodzin. Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

ELEKTRYK PRZEMYSŁOWY. Agencja Zatrudnienia PanPol (KRAZ 1670) dla naszego stałego partnera poszukuje do pracy w Holandii elektryków przemysłowych. Umowa o pracę na warunkach holenderskich. Praca od 16.01.2017 na czas nieograniczony. Pracodawca oferuje: 13,00 Euro netto za godzinę. Nadgodziny płatne zgodnie z prawem holenderskim. Płatne niepracujące święta państwowe. Tzw. „pieniądze wakacyjne” wliczone w stawkę netto. Płatny urlop. Zakwaterowanie: pojedyncze pokoje z Internetem; w 100% opłacone przez Pracodawcę. Ubezpieczenie zdrowotne: Pracodawca potrąca z pensji pracownika 21,19 Euro / tydzień i przelewa do firmy ubezpieczeniowej. Kilometrówka 0,19 Euro / km dla kierowcy jeśli odległość do pracy jest większa niż 10 km w jedną stronę. Zjazdy: co 5 tygodni. Wymagania: 2-3 lata do-

świadczenia jako elektryk przemysłowy, komunikatywny j. angielski / niemiecki / niderlandzki, prawo jazdy i samochód (mile widziane), certyfikat VCA. Zainteresowane osoby prosimy o przesyłanie aplikacji na adres: elektryk@euroworker.pl. Kontakt telefoniczny pod numerem: +48 796-487-988.

Konsultantka Avon. Witam, szukam konsultantek z AVON! Jeśli chcesz zarobić: extra pie-

niądze, chcesz mieć tańsze kosmetyki, jesteś uwiązany i potrzebujesz nienormowanego wymiaru pracy!!! To jest praca właśnie dla Ciebie!!! Avon to świetna perspektywa, gdy: nie masz dostępu do kosmetyków AVON, chcesz mieć tańsze kosmetyki; chcesz trochę dorobić i nawiązać współpracę z tą firmą. Co zyskujesz po zastaniu konsultantką? 1. Produkty tańsze nawet do 40 % 2. Możliwość kupowania z wyprzedaży przeznaczonych tylko dla konsultantek (zniżki nawet do 85%). Nie

ma obowiązku składania każdego zamówienia! Pomogę z dostawą! W każdym katalogu produkt dla konsultantki za 1 zł!! Jeżeli jesteś zainteresowany/y napisz a udzielię wszystkich niezbędnych informacji zapraszam do współpracy E-MAIL: marzena.rog@poczta.pl lub dzwoni 619592946.

OPERATOR WÓZKÓW WIDŁOWYCH. Poszukujemy kandydatów do pracy jako: OPERA-

TOR WÓZKÓW WIDŁOWYCH. Miejscowość: Oss, Helmond, Roosendaal – Holandia. Zakres obowiązków: Operator wózków widłowych czołowych i bocznych wysokiego składowania. Wymagania: Znajomość języka angielskiego lub niemieckiego na poziomie komunikatywnym, Status osoby niekaranej w Polsce. Zapewniamy: Holenderską umowę o pracę, Zakwaterowanie, Ubezpieczenie zdrowotne, Dojazd do pracy na terenie Ho-

CIĄG DALSZY NA STR. 11

Reklama

koncert

perfect

12.02.2017 • DEN HAAG

PAARD VAN TROJE

Prinsegracht 12,
2512 GA Den Haag
Otwarcie klubu: 18.00
Początek koncertu: 19.15

Bilety: €30/35/40 oraz €50 VIP (miejsce na balkonie + płyta cd Perfect)
www.yourticketprovider.nl

GROSZEK - Ebenhaëzerstraat 20, 3083 RN Rotterdam · GROSZEK Supermarkt: Zuiderparklaan 28, 2574HK Den Haag.
POLSKIE DELIKATESY DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.
PEWEX XL - Ambachtsgaarde 20, 2542 EE Den Haag · PEWEX - Bouwlustlaan 97, 2544JP Den Haag
BIEDRONKA - Admiraalsplein 157, 3317BC Dordrecht
Info koncertowe: facebook.com/xrockmusic.nl

PRACOWNIK OBSŁUGI KLIENTA

Międzynarodowa firma poszukuje pracowników z
terenu Apeldoornu
do pracy w zakresie obsługi klienta.

Wymagamy od pracownika:

- bardzo dobrej znajomości języka holenderskiego lub angielskiego,
- zorientowania w sprawach podatkowych i socjalnych w Holandii,
 - dyspozycyjności,
 - dobrej organizacji pracy,
 - prawo jazdy kat. B.

Oferujemy:

- ciekawą pracę w młodym zespole,
- elastyczny czas pracy,
- cykl szkoleń przygotowawczych do podjęcia pracy,
- samochód i telefon służbowy.

Wszystkie osoby zainteresowane prosimy o wysyłanie swojego CV wraz z listem motywacyjnym na adres:

cv@klosowska.com



Sklep Polonez oferuje specjalnie
wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej
jakości. Dostarcza codziennie swoim klientom świeże
pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

**Co tydzień zapewnia dostawę
wędlin oraz nabiału.**

Ponadto oferuje szeroką rangę produktów spożywczych
(słodczy, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i
najcenniejszych marek. W ofercie posiada leki, prasę i
nowości książkowe. Istnieje możliwość zamówienia
produktów na specjalne życzenie klienta. Na miejscu
zastaną Państwo przyjazną i fachową obsługę.

Zapraszamy na zakupy do POLONEZ SUPERMARKET!

Zapewniamy Państwu duży bezpłatny parking.

Godziny otwarcia:

poniedziałek- sobota: 09.00- 22.00
każda niedziela od 12.00-18.00



Polonez Supermarket

Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn
Gelderland, Holandia / Nederland

E-mail: polonez@hotmail.nl
Tel. : 06 49587777

facebook:

<https://www.facebook.com/polonez.m>
Polonez Supermarket Apeldoorn

PRACA

DOKOŃCZENIE ZE STR. 9

landii, Opiekę polskich koordynatorów, Pomoc przy założeniu nr BSN/sofi, Możliwość wyjazdu dla par, Darmowy transport do Holandii dla osób na stawkach wiekowych, Dodatki służbowe rekompensujące koszty zakwaterowania. Osoby zainteresowane prosimy o przesyłanie swojego CV na adres e-mail: info@workforce.pl. Strona internetowa: www.workforce.pl.

Praca na magazynie / inbound, outbound DEN BOSCH. Agencja pracy Job Investment poszukuje pracowników dla jednego ze swoich najlepszych

klientów, mieszczącego się w s-Hertogenbosch na stanowisko pracownik magazynu w firmie zajmującej się serwisem elektroniki. Do Twoich obowiązków będą należały wszelkie prace magazynowe: zbieranie zamówień, jazda wózkami widłowymi, przygotowanie towaru do wysyłki, praca z systemem komputerowym. WYMAGANIA: doświadczenie, znajomość języka angielskiego, prywatny środek transportu, mile widziane certyfikaty. OFERUJEMY: prace na dłuższy okres czasu (40 godz. tyg.) w systemie jednozmianowym (dziennym), atrakcyjne wynagrodzenie, przejrzystą umowę opartą o holenderskie warunki pracy, możliwość zakwaterowa-

nia, zwrot kosztów transportu (do 30 km). Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 lub przeslij nam swoje CV na adres e-mail: polen@jobinvestment.nl. Z góry dziękujemy za aplikację, Grupa Job Investment.

Kontrola jakości BOXTEL. Jesteś osobą dokładną? Zwracasz uwagę na detale? Porozumiewasz się w języku holenderskim? Posiadasz doświadcze-

nie w pracach magazynowych? Posiadamy dla Ciebie ciekawą ofertę pracy w miejscowości Bortel. Firma zajmująca się produkcją plastikowych części do sprzętu medycznego poszukuje osób do sprawdzania jakości produktów. Wymagania: porozumiewanie się w języku holenderskim, doświadczenie na podobnym stanowisku, dobra znajomość obsługi komputera, dbałość o detal jak i jakość wykonywanej pracy. Oferujemy pracę w rozwijającej się firmie z ciekawym wynagrodzeniem. Jeśli jesteś zainteresowany po-

wyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie 073-711-3-717 oraz prześlij nam CV na adres: polen@jobinvestment.nl. Z góry dziękujemy za aplikację, Grupa Job Investment,

Szpachlowanie ścian kartonowo – gipsowych. Firma Happy Workers EU Recruitment poszukuje dla swojego klienta w Holandii pracowników do szpachlowania ścian kartonowo gipsowych. Możliwość podjęcia pracy od zaraz.

Wymagania: minimum roczne doświadczenie w tego rodzaju pracy, certyfikat VCA/SCC (możliwość wyrobienia po rozpoczęciu pracy), komunikatywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, własny samochód. Oferujemy: wynagrodzenie 450 euro netto/40h, zakwaterowanie i ubezpieczenie, pracę na warunkach holenderskich, opiekę koordynatora polskojęzycznego. Szczegółowe CV proszę przelać na adres rekrutacja_nl@op.pl w tytule wpisując „szpachlowanie ścian”.

OGŁOSZENIA DROBNE

Zdrowie i uroda: Masaż medyczny. W pełni profesjonalne masaże wszelkiego rodzaju, rehabilitacja, likwidacja przykurczów mięśniowych, likwidacja stanów zapalnych, poprawa samopoczucia. 0 626 621 486.

Transport – oferuję: Busy do Holandii / Busy do Polski z WiFi i DVD od 60 Euro!!! Przewóz osób Polska – Niemcy – Holandia. Przejazd już od 60 EUR* (250 Zł*) Codzienne wyjazdy w obie strony!!! Busy z WiFi na całej trasie oraz z DVD. Firma LUXADA oferuje Państwu: – licencjonowany przewóz osób, – jeździmy na trasie Polska – Niemcy – Holandia, – codzienne wyjazdy, – odbiór z miejsca zamieszkania i dowóz pod wskazany adres, – wysoki komfort oraz bezpieczeństwo, – atrakcyjne ceny i liczne promocje, – busy wyposażone w klimatyzację, WiFi, oraz monitory LCD, lub tablety!, – wyjazdy z województwa: podkarpackiego, małopolskiego, śląskiego, opolskiego, dolnośląskiego, małopolskiego, lubuskiego. Nasza flota składa się z nowych busów posiadających klimatyzację 3-strefową oraz dodatkowe ogrzewanie na tył. Busy LUXADA wyposażone są w tablety, lub zagłówki multimedialne (monitory LCD), pozwalające oglądać filmy podczas przejazdu!!! Każdy pasażer ma do dyspozycji słuchawki, dzięki czemu osoby oglądające film nie przeszkadzają pasażerom śpiącym podczas jazdy. Koszt przejazdu od 60 EUR* (250 Zł*) *Cena uzależniona od trasy. Kontakt: www.LUXADA.pl, Tel.: +48 888 999 143, e-mail: lu-

xada@luxada.pl, www.facebook.com/LUXADA.

Transport – oferuję: EUROLANSER busy z Holandii do Polski. EUROLANSER – Licencjonowany Przewóz Osób 0048 600 357 059. Bus Polska Niemcy Holandia. Bus Holandia Niemcy Polska. W Polsce obsługujemy województwa: MAŁOPOLSKIE, ŚLĄSKIE, OPOLSKIE, DOLNOŚLĄSKIE, LUBUSKIE. W Holandii obsługujemy WSZYSTKIE regiony i miasta. Odbieramy Pasażerów spod adresu i dowozimy pod wskazany adres, bez uciążliwych przesiadek! NASZE CAŁKIEM NOWE AUTA MARKI MERCEDES VITO, SĄ WYPOSAŻONE W: Darmowy dostęp do Internetu podczas całej podróży!; Najlepsze systemy nawigacyjne; Systemy bezpieczeństwa: ABS, ESP, System Parktronic (PTS); Podwójną klimatyzację; osobną dla przestrzeni pasażerskiej; Komfortowe, rozkładane fotele, wyposażone w podłokietniki; Dużą ilość miejsca dla każdego pasażera; Automatycznie otwierane drzwi; Uchwyty do napojów; Gniazdko elektryczne 12V oraz zwykłe gniazdko domowe 220V, umożliwiające pracę na komputerze lub ładowanie telefonu w czasie podróży; Szybki w przestrzeni pasażerskiej z czarnego szkła. Każdy pasażer objęty jest ubezpieczeniem! Posiadamy dodatkowe ubezpieczenie w całej UE. Rezerwacja EuroLanser: 0048 600 357 059, rezerwacja@eurolanser.com. Zapraszamy do odwiedzania działu PROMOCJE na naszej stronie www.eurolanser.com.

CIAG DALSZY NA STR. 12

Reklama



Szukasz pracy?

Zostań Opiekunem Osoby Starszej

Oferujemy:

- pracę na terenie Niemiec
- legalne zatrudnienie
- wsparcie koordynatora
- zakwaterowanie i wyżywienie
- atrakcyjne wynagrodzenie
- naukę języka niemieckiego

Oczekujemy:

- miłego i ciepłego usposobienia
- cierpliwości do osób starszych
- znajomości języka niemieckiego w stopniu komunikatywnym
- gotowości wyjazdu do Niemiec na co najmniej 2 miesiące

seniorvip.pl

☎ 222 478 110

☎ 222 478 114

OGŁOSZENIA DROBNE

DOKOŃCZENIE ZE STR. 11

Zdrowie i uroda: Potrzebujesz zmiany? Nowoczesnej fryzury czy modnego koloru? Przyjdź do naszego studia, a na pewno nie pożałujesz, spełnimy wszystkie twoje wymagania. Usługi wykonywane na wysokim poziomie. Fryzjerstwo jest naszą pasją, do każdej stylizacji podchodzimy z maksymalnym zaangażowaniem. PRZYJDZ I SPRAWDZ! SPACE HAIR STUDIO prężnie się rozwija, teraz można również u nas

skorzystać z działu kosmetycznego! MANICURE HYBRYDOWY 25 euro! Serdecznie zapraszamy! Schieweg 82-E tel. 626 - 135-802.

Meble – kupię/sprzedam: Jeśli potrzebujesz mebli do salonu, sypialni, jadalni, do przedpokoju, a może dla dziecka to trafiłeś pod dobry adres. Nasza firma oferuje szeroki wybór mebli od polskich producentów, które w ciągu dwóch tygodni do-

starczymy prosto do Ciebie do domu, bez ponoszenia dodatkowych kosztów. Chciałbyś coś zmienić w oferowanych przez nas zestawach, nie ma problemu. Na zakupione meble udzielamy 2-letniej gwarancji. Wystawiamy również faktury vat. Masz jakieś pytania? Możesz do nas zadzwonić, lub napisać. Meubelvooriereen Marek Tomasik, info@meubelvooriereen.nl, +31 683162004. Obsługujemy całą Holandię, Belgię, Luksemburg oraz część Niemiec.

Transport – oferuję: Przewóz osób i paczek: NIEMCY, HOLANDIA, BELGIA, LUKSEMBURG – RafTrans Chojnice. RAFTTRANS Chojnice oferuje państwu licencjonowane: – Przewozy osób i paczek do Niemiec; – Przewozy osób i paczek do Holandii; – Przewozy osób i paczek do Belgii; – Przewozy osób i paczek do Luksemburga; – Przewozy osób i paczek do Polski; – Przewozy pracownicze > grupowe i indywidualne; – Przewozy turystyczne > okazjonalne; WYJAZDY POLSKA -> NIEMCY PÓŁNOCNE, HOLANDIA, BELGIA: w niedziele (rano), poniedziałki (po południu), środa (rano) i czwartki (po południu); WYJAZDY POLSKA -> POŁUDNIOWE NIEMCY, LUKSEMBURG: w niedziele (rano) i środy (rano); POWROTY NIEMCY PÓŁNOCNE, HOLANDIA, BELGIA -> Polska: w poniedziałki (rano), wtorki (po południu), czwartki (rano) i piątki (po południu); POWROTY POŁUDNIOWE NIEMCY, LUKSEMBURG -> POLSKA: w poniedziałki (rano) i czwartki (rano); Obsługujemy województwa: – pomorskie – zachodnio-pomorskie – część województwa Kujawsko-Pomorskiego – część województwa Wielkopolskiego – Lubuskie. Z adresu pod adres

bezpiecznie i na czas. Pełna oferta na naszej stronie internetowej: www.rafranschojnice.pl. ZAPRASZAMY!!! KONTAKT: e-mail: rafranschojnice@poczta.onet.pl, gg: 28050267, tel. kom.: +48660580120, www.rafranschojnice.pl, www.przewozdoniemiec.pl, Adres: 89-600 Chojnice, ul. Angowska 53.

Usługi – anteny: Profesjonalne ustawienie anteny satelitarnej oraz sprzedaż dekodów itp. Szanowni Państwo, oferujemy profesjonalny serwis techniczny oraz montaż i ustawienie anten, sprzedaż polskich dekodów bez podpisywania umowy, satelitarnych telewizji Cyfrowy Polsat oraz nc+ (Cyfra+ i n). Jeśli nie mają Państwo jeszcze anteny satelitarnej to dostarczymy i wykonamy kompleksowy montaż anteny u Państwa w domu. Zapewnimy również dostawę dekodera telewizji cyfrowej NC+ na kartę bez podpisywania żadnej umowy. Dekodery są odnowione przez producenta, z roczną gwarancją. Jeśli jesteście już Państwo Klientami telewizji Cyfrowy Polsat lub nc+ i występują problemy z odbi-

rem kanałów które mogą wynikać z niedokładnego ustawienia anteny lub konwertera a także zbyt słabej jakości kabla, wyślemy do Państwa naszego serwisanta, który wykona fachowy montaż anteny satelitarnej i usunie problemy z odbiorem. Nie zalecamy montażu anteny satelitarnej na podstawie wskaźnika poziomu sygnału w dekoderze, ze względu na zbyt małą dokładność takiej czynności. Na montaż anteny udzielana jest gwarancja 3 miesiące. Nasz instalator anten wyposażony jest w odpowiednie przyrządy pomiarowe, dzięki którym profesjonalnie wykonuje montaż anteny tak aby uzyskać maksymalną jakość sygnału cyfrowego z anteny satelitarnej telewizji Cyfrowy Polsat lub nc+ i zapewnić prawidłowy odbiór nawet podczas złej pogody. Mario Sat, Stadstraat 34, 5038VJ Tilburg, B. t. w: NL780349842B01, Numer Kvk: 63523434, Tel: +31 649873710 Infolinia czynna Pn-Pt 10.00 – 19.00, e mail: mario.sat@wp.pl Sob – Nd 10.00 – 17.00, Numer konta bankowego NL73 ABNA 0505 5016 51, ODBIÓR DEKODERA I INNYCH AKCESORIÓW ZAWSZE PO WCZESNIEJSZYM

Reklama

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €*** za numer!

26 numerów - 65,00 €	(rok)
13 numerów - 32,50 €	(pół roku)
6 numerów - 15,00 €	(kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila
redakcja@goniecpolski.nl

W tym numerze rozpoczynamy nowy cykl artykułów dotyczących:

- czyli Jakub Ziemiński
- Pracowników Tymczasowych

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii

Reklama

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



Wejdź, zarejestruj się i
dodawaj **BEZPŁATNIE**
swoje ogłoszenia

OGŁOSZENIA DROBNE

UMÓWIENIU SIĘ!!! NA ŻYCZENIE KLIENTA WYSTAWIAM FAKTURĘ VAT.

Usługi – inne: Usługi krawieckie ROTTERDAM. Szeroki zakres usług krawieckich. Przerabianie odzieży- skracanie spodni, sukienek, spodnic, bluzek, wszywanie zamków, podszycanie zasłon, firan i obrusów. Zapraszam 0644034097.

Transport – oferuję! od 55 euro! Przewozy Osobowe do Polski MUSTANG! od 55 euro! MIĘDZYNARODOWY PRZEWÓZ OSÓB POLSKA – NIEMCY – HOLANDIA. Busy do Holandii: codziennie wieczorem. Busy do Polski: codziennie wieczorem. Z adresu pod adres! 7 monitorów. Internet oraz Wi-Fi. KONTAKT: MUSTANG, OPOLE Torowa 4, Tel 606 22 88 44 lub 606 22 88 11.

Transport – oferuję: Firma Jupiter Transport oferuje Państwu przeprowadzki, przewóz

rzeczy z Polski do Holandii, z Holandii do Polski jak i na terenie całej Europy! Obszar naszej działalności obejmuje takie miasta jak Amsterdam, Utrecht, Tilburg, Eindhoven, Breda, Rotterdam, Haga, Haarlem, Groningen, Emmen, IJssel, Apeldoorn oraz inne miejscowości, miasteczka i wsie położone na terenie Holandii. Odbieramy ładunek z każdej miejscowości w Polsce i za granicą. www.jupiter-transport.pl, Tel. +48 696-126-142. Tel., +48 506-525-960.

Transport – oferuję: Codziennie bez limitu na bagaż. +48 729 248 162 www.busy-doholandii.org CODZIENNIE DO HOLANDII BEZ LIMITU NA BAGĄŻ. MOŻESZ ZABRAĆ ZE SOBĄ 10 WALIZEK PRALKĘ ORAZ TELEWIZOR!! I TAK ZAPŁACISZ NORMALNĄ KWOTĘ MAX 85€ CZEKAMY NA CIEBIE! DBAMY O TWOJE FINANSY:) Obsługujemy województwa: małopolskie, podkarpackie, świętokrzyskie, śląskie, opolskie, dolnośląskie. Jeździmy do: HOLANDII, NIE-

MIEC, BELGII, POLSKI. Więcej o nas: nowe komfortowe samochody, duża przestrzeń bagażowa, w wybranie dni brak limitu na bagaż, bez przesiadek, z adresu na adres, zawodowi kierowcy, CODZIENNIE do Polski-CODZIENNIE do Holandii:) Zadzwoń do NAS:) +48 729 248 162 lub wejdź na www.busy-doholandii.org.

Transport – oferuję: Przewóz osób do Polski i Holandii. Z adresu pod adres. Wi-Fi w busach! LICENCJONOWANY PRZEWÓZ OSÓB. TEL. +48 600 357 059. BUS POLSKA HOLANDIA. BUS HOLANDIA POLSKA. Zapraszamy! Jeździmy codziennie! Oferujemy: * PRZEJAZDY NA MIEJSCE Z ADRESU POD WSKAZANY ADRES * WYJAZDY Z POLSKI DO HOLANDII I NIEMIEC CODZIENNIE * POWROTY Z HOLANDII I NIEMIEC DO POLSKI CODZIENNIE * INTERNET WIFI PRZECZ CAŁĄ DROGĘ GRATIS * PRZYSTĘPNA CENA ORAZ ZNIŻKI DLA GRUP I STAŁYCH KLIENTÓW * PRZEWÓZ PACZEK (paczki zabieramy tylko przy okazji, jeśli

jesteśmy w okolicy) Kraków, Krzeszowice, Alwernia, Chrzanów, Trzebinia i okolice Katowice, Tychy, Łędziny, Mysłowice, Jaworzno, Sosnowiec, Siemianowice Śląskie, Będzin, Czeladź, Dąbrowa Górnicza, Olkusz, Bytom, Piekary Śląskie, Pyskowice, Chorzów, Gliwice, Zabrze, Świętochłowice, Ruda Śląska, Knurów, Rybnik i okolice Opole, Strzelce Opolskie, Krapkowice, Niemodlin, Brzeg, Kędzierzyn-Koźle, Grodków, Lewin Brzeski, Gogolin, Ujazd, Zdzeszowice, Toszek i okolice Wrocław, Oleśnica, Syców, Bierutów, Kępno, Kobyła Góra, Milicz, Międzybórz, Twardogóra, Oława, Strzelin, Jelcz-Laskowice, Kąty Wrocławskie, Kostomłoty i okolice Legnica, Legnickie Pole, Strzegom, Jawor, Chojnów, Złotoryja, Krzywa, Tomaszów Bolesławicki, Bolesławiec, Zgorzelec, Jędrzychowice i okolice Żary, Żagań, Olszyna, Iłowa i okolice. ZAINTERESOWANY INNĄ OKOLICĄ? ZADZWOŃ! Z PEWNOŚCIĄ TEŻ TAM JEDZIEMY! Obsługujemy całą Holandię!

Lekarze: KAJTEK Polski Kraamzorg – polska opieka popo-

rodowa. POTRZEBUJESZ OPIEKI POPORODOWEJ? ZGŁOŚ SIĘ DO NAS! DO KOŃCA SIERPNIA BON NA 50 EURO W PREZENCIE!!! Specjalizujemy się w świadczeniu opieki poporodowej od początku do końca w języku polskim. Zapewniamy Ci: kontakt z położną, wsparcie w czasie ciąży i w okresie połogu, profesjonalną opiekę poporodową dostosowaną do Twoich potrzeb, wykształcone polskie opiekunki poporodowe, pełne wsparcie i radę w zakresie opieki nad noworodkiem, pomoc przy karmieniu piersią, opiekę od początku do końca w języku polskim, pomoc w uzyskaniu kraampakket. KAJTEK Polski Kraamzorg, Rijswijkseweg 107, 2516HA Den Haag, tel. 070-3077-778, www.polski-kraamzorg.nl.

Sklepy: Polski Sklep Centrum okien i drzwi Roosendaal. Proponujemy Państwu drzwi wewnętrzne o różnych wzorach, rozmiarach i kolorach oraz drzwi zewnętrzne drewniane i metalowe do budynków mieszkalnych i przemysłowych. W na-

szej ofercie znajdziecie także ościeżnice regulowane i stałe. Dobra Marka Nasze produkty dostarczamy osobiscie, bez udziału firm kurierskich, podnosząc jakość świadczonych usług, dzięki czemu drzwi docierają na miejsce bez uszkodzeń i istnieje możliwość obejrzenia ich przed odbiorem. Jesteśmy jedyną firmą Polska w Holandii ze znakiem jakości. Keurmerk Kwaliteits Vakman, 4703jc Roosendaal. Tel 0629016395, tel. 0626244546, [kvk56894554, piotr-lefik@handymen-pools.eu](mailto:kvk56894554@piotr-lefik@handymen-pools.eu), www.handymen-pools.eu.

Zdrowie i uroda: Otwarcie ZIELNIKA Pogotowia kosmetycznego. Pierwszy polski ZIELNIK w Holandii poleca ZIOŁA polskie na różne dolegliwości organizmu, przyprawy ziołowe, olejki eteryczne naturalne kwiatowe i ziołowe, olejki pielęgnacyjne z nasion ziół, suplementy diety, herbatki ziołowe, literatura i akcesoria zielarskie oraz akcesoria kosmetyczne. Pogotowiekosmetyczne. nl.

Reklama

Przewozy Osobowe

Holandia – Polska

Polska – Holandia

Jeździmy codziennie z adresu pod adres. Komfortowe busy wyposażone w DVD i internet Wi-Fi.

Atrakcyjne
ceny!



Więcej na stronie www.busymustang.pl
lub pod numerami telefonów
☎ 48 606 22 88 11 ☎ 48 606 22 88 44
f Mustang przewozy międzynarodowe



Pytania do eksperta – listy Czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy kolejne z nich. Na pytania Czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej Anna Kłosowska www.rozliczsie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecypolski.nl



• • •

Witam,
Potrzebuję pomocy, ponieważ mam kontrakt na 38 godzin tygodniowo i nie zawsze tyle miałam przepracowane z powodu braku pracy, ale jeżeli była praca i były nadgodziny, to szef zabierał je, aby uzupełnić te 38 godzin. Kończy mi się kontrakt i mam 20 godzin na minusie. Czy może mi odliczyć z wynagrodzenia? Proszę o pomoc.
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Tak, jeśli pracodawca nadpłacił Pani w poprzednich miesiącach, to teraz może odliczyć, ale najlepiej zapytać po prostu pracodawcy.

• • •

Witam,
Mieszkam w Polsce z synkiem, jego tata pracuje za granicą w Niemczech. Nie mamy ślubu. Czy w związku z tym że ja i mój syn jesteśmy tu, a on tam i tam

ma meldunek (tylko on jeden) coś się nam należy? Jeśli tak, to gdzie i jak się o to postarać? Dodam jeszcze, że ja mam pracę tu (aktualnie jestem na urlopie macierzyńskim), a on zarabia do 1300 euro. Czy coś się nam należy? Proszę odpowiedzieć!
Z poważaniem

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jak najbardziej może się Pani starać o zasiłek rodzinny z Nie-

mieć – Kindergeld, który wynosi 190 euro na miesiąc.

• • •

Witam,
Otóż mam parę pytań: 1. Na zasiłku byłem od 9.11.2015 roku do 08.02.2016 roku. Czy potrzebuje jaarograf do rozliczenia się za rok 2015? 2. Po 2 tygodniach od zakończenia zasiłku wysłali mi na konto wakacyjne w wysokości 154 euro. Czy prócz tego jeszcze coś dostanę w maju lub czerwcu? 3. Pracowałem tylko w Holandii 220 dni roboczych w roku i jestem sam. Czy dostanę jakiś zwrot z podatku?
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

1. Tak, jeśli wypłata zasiłku była jeszcze w 2015 roku. 2. Wakacyjne wypłacają raz w roku w maju lub po zakończeniu zasiłku lub po zgłoszeniu transferu do Polski. 3. Żeby obliczyć zwrot

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania nadesłanych tekstów.

podatku potrzebne są jeszcze inne informacje, a mianowicie koszty pracy, zapłacony podatek i dochód, jak również dochód z innych państw np. z Polski.

• • •

Witam!
Pracowałam w Holandii w różnych firmach (ponad 2 lata), a obecnie przebywam w Polsce i w najbliższym czasie nie przewiduję wyjazdu. Czy mogę stąd załatwić druk PDU1? I skoro u nich UWV jest jak nasz WUP, a ja pracę wykonywałam w różnych regionach, to też muszę zwracać się do UWV w zależności od regionu? Dziękuję.
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

O druk PDU1 można wnioskować listownie. Trzeba wypełnić wniosek (można go pobrać z internetu) i wysłać go pocztą lub mailem na adres UWV Internationaal.

• • •

Witam,
Mam pytanie dotyczące podatku od wynagrodzenia. Czy od nowego roku 2016 Holandia wprowadziła podatek od tzw. Bonusów, czyli przepracowanych nadgodzin, premii, dodatku wakacyjnego, urlopowego, dodatków zmianowych, itp.? Pytam z tego względu, bo od nowego roku biuro pośrednictwa potrąca mi dwa podatki!!! Chcę wiedzieć czy to jest legalne czy biuro robi to bezprawnie??? A co za tym idzie zarabiam mniej, jak w zeszłym roku!!!
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Niestety nasza redakcja nie posiada informacji dotyczących tego pytania. Co można powiedzieć z pewnością to to, że od godzin nadliczbowych potrącany jest wyższy podatek. W razie szczególnych pytań zalecamy kontakt z Inspekcją Pracy: http://www.inspectieszw.nl/other_languages/polish/.

Reklama



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



Galeria zdjęć Czytelników

Dzis prezentujemy zdjęcia ze spaceru po Den Bosch, które nadesłała nasza Czytelniczka – Pani Elzbieta Zaleska z Amsterdamu.



Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

fot. Elzbieta Zaleska

Reklama

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM

DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

Pacjent leżący w szpitalu zwraca się do lekarza:

– Panie doktorze, dlaczego lekarstwa muszę popijać taką wstrętną herbatą?
– Siostrz! Proszę zabrać kaczkę ze stolika!!!

Siedzi Mietek u Heńka i popijają sobie wódeczkę. Nagle Mietek pyta Heńka:

– U Ciebie na ścianie wisi metalowa miska?
– To jest zegar z kukułką – odpowiada od niechcenia Heńka.
– Jak to zegar z kukułką?
– Zobaczysz...

W tym momencie Heńka podnosi ze stołu pustą już butelkę od wódki, bierze zamach i rzuca w wiszącą miskę. Zza ściany słychać:

– Ku... ku... kurcze, jest wpół do czwartej rano.

Jasiu chodził do szkoły bardzo brudny, więc jego nauczyciel napisał do rodziców:

– Jasiu śmierdzi, Jasia trzeba myć.

Następnego dnia w dzienniczku ojciec odpisał:

– Jasiu nie jest do wąchania. Jasia trzeba uczyć.

Wchodzi zięć do domu, rozpiną koszulę na klatce i mówi do teściowej:

– Niech mi tu mama pluje.

– No co Ty zięciu, jakbym mogła – mówi teściowa.
– No niech mi tu mama pluje, bo lekarz kazał mi się smarować jadem żmii.

Renatko, zjedz kawalek tortu!

– Dziękuję, Jureczku, nie chcę.
– No spróbuj, bardzo smaczny!
– Nie dziękuję. Ja po osiemnastej już nie jem nic słodkiego.
– Renatko, proszę.
– Jureczku, ja deserów w ogóle nie jadam....
– Żryj ten tort! Pierścionek w nim jest głupia, żenić się z Tobą chcę!

Wieczorem w szpitalnej świetlicy pielęgniarka podchodzi do jedynego pacjenta, który jako jedyny nie spał, tylko oglądał telewizję.

– Proszę przestać oglądać telewizję. Już północ! Teraz idziemy do łóżka.
– A jak nas ktoś przyłapie?

Siedzi sobie grupka pijaków. Jeden z nich prowadzi monolog:

– Wy to wszyscy jesteście idioci! Żadnych celów nie macie w życiu. Żadnych marzeń. Ja to mam marzenie! Wielkie marzenie! Po pierwsze: zarobić mnóstwo pieniędzy. Po drugie – kupić słońca...

Pauza. Pijacek po chwili kontynuuje.

– Obszyć go futrem... Kolejna dłuższa przerwa. Pijacek chwilę pomyślał i kończy swoją ambitną wypowiedź:

– I zatłuc pałą jako mamuta!

Kowalska mówi do męża:

– Skocz do sklepu i kup pół litra oleju.
Po jakimś czasie Kowalski wraca. Żona pyta:

– Kupiłeś?

– Pół litra kupiłem, ale na olej już nie wystarczyło.

Nauczyciel podczas wykładu dla studentów miał przypięty do marynarki bezprzewodowy mikrofon. Po paru

minutach poszedł do toalety. Po powrocie mówi:

– Czy stęskniliście się za mną?
– Nie, proszę pana, pana mikrofon był cały czas włączony.

W kościele za chwilę ma się odbyć ślub. Młoda para zbliża się powoli do ołtarza. Wśród zebranych gości jest mała dziewczynka, która szeptem pyta swoją mamę:

– Mamusiu, a dlaczego pana młoda jest tak ślicznie ubrana w białą sukienkę?
– Bo widzisz córeczko, ona chce wszystkim pokazać jaka jest bardzo szczęśliwa – odpowiada matka.
– To dlaczego pan młody jest ubrany na czarno?

Policjant zatrzymuje do kontroli samochód w którym jedzie młode małżeństwo z dzieckiem. Daje kierowcy alkomat.

– 0,8 promila – odczytuje wynik
– Panie władzo, macie zepsuty alkomat – odpowiada stanowczo kierowca. – Niech żona dmuchnie.

– Pańska żona też ma 0,8 promila – mówi po chwili policjant.

– Macie zepsute urządzenie i koniec. Niech dziecko dmuchnie.

– 0,8 promila – mówi policjant i zwraca się do kolegi:

– Janek, alkomat nam się zepsuł.

Samochód odjeżdża, a kierowca mówi do żony:

– Widzisz, kochanie. Mówiłaś, żeby Kubusiowi nie dawać. Zobacz – jemu nie zaszkodziło, a nam pomogło.

Syn zrobił wreszcie prawo jazdy i prosi ojca o pożyczanie samochodu. Ojciec ostro:

– Popraw oceny w szkole, przeczytaj Biblię i zetnij włosy, to wrócimy do tematu.

Po miesiącu chłopak przychodzi do ojca i mówi:

– Poprawiłem stopnie, a Biblię znam już prawie na pamięć. Pożycz samochód!

– A włosy?
– Ale tato! W Biblii wszyscy: Samson, Mojżesz, nawet Jezus mieli długie włosy!
– O, widzisz, synku! I chodzili na piechotę...

Pewna kobieta kupiła sobie w aptece podpaski.

Chwilę po wyjściu zauważyła jednak, że opakowanie jest podobne lecz rodzaj nie zgadza się z tymi, które zawsze stosuje. Wraca do apteki i pyta...

– Czy może mi pan wymienić? Młody farmaceuta zaczerwieniony po uszy odpowiada...

– Pani wybaczy, ale nigdy tego jeszcze nie robiłem!

Mąż siedzi w nocy w Internecie i ogląda strony dla dorosłych myśląc, że jego żona śpi. Żona jednak się przebudziła, wstała, stanęła za nim i również ogląda. Nagle gościu słyszy:

– Stop! Pokaż poprzednie zdjęcie! Nie! Jeszcze wcześniej!

Przewija ekran na poprzednie zdjęcie i słyszy:

– O! Takie zasłony do kuchni chcę!

Chłop złapał złotą rybkę:

– Puść mnie, puść! – prosi rybka. – Spełnij każde Twoje życzenie!

Chłop pomyślał. Po chwili mówi.

– Dobra! Chcę wiedzieć, kiedy umrę?

– Tego nie mogę Ci powiedzieć, ale mogę Ci powiedzieć, co będziesz robić po śmierci.

– No dobra, co?

– Będziesz sędzią hokejowym! – odpowiedziała rybka.

– Ale ja nie znam zasad tej gry! – zdziwił się chłop.

– No to ucz się ucz, bo za dwa dni masz pierwszy mecz.

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzony miłośnik przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kolędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność spotykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

PIOSENKA

Karlik

Ten z Opola

Wiedzie pod rękę

Od Gogolina

Polskę Piosenkę

Polskę Piosenkę

Codziennie i od święta

Piosenka uśmiechnięta

Przystaje pod oknami

Płynie ulicami

Widnieje na fasadach

Faluje echem na estradach

Wpada w serce balladą

Obezwładnia zadumą

Tu przestroga przed zdradą

Tam zachwyca fortuna

Tu zakwitnie bławatem

Tam czerwienią i bielą

Nutki kwiecistym latem

Na estradach się ścielą

Pisze listy jesienią

Zimą gwiazdki przynosi

PIOSENKA

PTAK WIOSENNY

O posłuchanie prosi

W stolicy Polskiej Piosenki

czerwiec 1977 r.

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków w Holandii i Belgii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją: redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy: reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever: GoniecPolski.nl Tilburg Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl dostępny jest na stronie: <http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



PRACUJESZ W HOLANDII LUB BELGII?

U nas załatwisz wszystkie sprawy socjalne
i podatkowe z krajów UE.

ODWIEDŹ NASZE BIURA W Holandii

lub zadzwoń i umów się na spotkanie!

ZWROT PODATKU oraz
tzw. „ROZŁĄKOWE”



KOREKTY
ROZLICZEŃ –
do 5 lat wstecz

ZASIŁEK DLA
BEZROBOTNYCH



ZORGTOESLAG
HUURTOESLAG

ZASIŁEK RODZINNY



KINDGEBONDEN
BUDGET

ZAPRASZAMY do naszych biur:

APELDOORN

Floralaan 17B, 7321 BA APELDOORN
tel.: 0031 622 214 013

styczeń - marzec
pon. - pt. 15:00 - 20:00
sobota 10:00 - 20:00
niedziela 10:00 - 15:00

DEN HAAG

Gedempte Burgwal 45, 2512 BS DEN HAAG (I piętro)
tel.: 0031 617 650 776
tel.: 0031 619 842 805

styczeń - marzec
pon. - pt. 15:00 - 20:00
sobota 10:00 - 20:00
niedziela 10:00 - 15:00

LELYSTAD

Meenthoek 3, 8224 BS LELYSTAD (I piętro)
tel.: 0031 630 778 576

styczeń - marzec
piątek 15:00 - 20:00
sobota 12:00 - 18:00

TILBURG

Willem II Straat 17, 5038 BA TILBURG
tel.: 0031 623 338 603

styczeń - marzec
pon. - pt. 15:00 - 20:00
sobota 10:00 - 20:00
niedziela 10:00 - 15:00



www.rozliczsie.pl

infolinia: +48 222 478 142

+31 202 170 640

e-mail: kontakt@klosowska.com